

2006. április 6., csütörtök

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2006)0130

A Svájc és Liechtenstein által kiadott tartózkodási engedélyeknek a tagállamok által történő egyoldalú elismerésén alapuló, azonossági ellenőrzésének egyszerűsített rendszere *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása Svájc és Liechtenstein által a területükön történő átutazás céljából kiadott bizonyos tartózkodási engedélyeknek a tagállamok által történő egyoldalú elismerésén alapuló, a személyek külső határokon történő ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0381 – C6-0254/2005 – 2005/0159(COD))

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0381) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikke (2) bekezdésére és a 62. cikke 2a) pontjára, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0254/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0060/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot, vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2005)0159

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. április 6-án került elfogadásra a Svájc és Liechtenstein által a területükön történő átutazás céljából kiadott bizonyos tartózkodási engedélyeknek a tagállamok által történő egyoldalú elismerésén alapuló, a személyek külső határokon történő ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke 2a) pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2006. április 6-i álláspontja.

2006. április 6., csütörtök

mivel:

- (1) A Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határainkon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, 1990. június 19-i egyezmény⁽¹⁾ (a továbbiakban: Schengeni Egyezmény) 21. cikke meghatározza, hogy a schengeni vívmányokat teljes mértékben végrehajtó tagállamok által kiadott tartózkodási engedélyeket az egységes vízummal kölcsönösen egyenértékűnek ismerik el.
- (2) A jelenlegi közösségi szabályok azonban nem rendelkeznek a személyek külső határokon történő egyszerűsített ellenőrzéséről, amely révén a harmadik országok által kiadott tartózkodási engedélyeket a közös térségen történő átutazás vagy rövid távú tartózkodási céljára kiadott egységes vízummal egyenértékűnek lehetne elismerni.
- (3) Harmadik országok állampolgárainak, akik Svájcban kiadott tartózkodási engedéllyel rendelkeznek, és akik a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló, 2001. március 15-i 539/2001/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ alapján vízumkötelezettség alá tartoznak, a származási országba történő visszatéréskor a közös térségen való átutazáshoz vízumot kell igényelniük. Ennek következményeként a tagállamok svájci konzuli képviselőinek nagyszámú, az ilyen harmadik országbeli állampolgárok által benyújtott vízumigényléssel kell szembenéznük. Hasonló nehézségek jelentkeznek a Liechtenstein által kiadott tartózkodási engedélyek birtokosainak vízumigénylései tekintetében.
- (4) A schengeni vívmányok két lépésben történő végrehajtásának eredményeként a 2004. május 1-jén az Európai Unióhoz csatlakozott új tagállamok ettől az időponttól kezdve kötelesek a Svájc és Liechtenstein által kiadott tartózkodási engedéllyel rendelkező, az 539/2001/EK rendelet értelmében vízumkötelezettség alá tartozó harmadik országok állampolgárai számára nemzeti vízumot kiadni. Néhány új tagállam aggodalmát fejezte ki az emiatt a svájci és a liechtensteini konzulátusaikra háruló igazgatási többletterher miatt.
- (5) A tagállamok számára nem tűnik szükségesnek, hogy a személyek e csoportja vízumkötelezettség alá tartozzon, mivel az illegális bevándorlás tekintetében alacsony kockázatot jelentenek a tagállamok számára.
- (6) Mind a schengeni vívmányokat teljes mértékben végrehajtó, mind az új tagállamok svájci és liechtensteini konzuli képviselői helyzetének megoldása céljából a svájci és a liechtensteini hatóságok által kiadott bizonyos tartózkodási engedélyeknek az egységes vagy a nemzeti vízummal egyenértékűként való elismerésén alapuló egyszerűsített rendszert kell bevezetni a személyek külső határoknál történő ellenőrzésére.
- (7) Az elismerést az átutazás céljára kell korlátozni, anélkül, hogy az érintené a tagállamok lehetőségét rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadására.
- (8) Az elismerési rendszer alkalmazása a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok számára kötelező, és választható azon új tagállamok számára, amelyek az átmeneti időszak alatt a Tanács által meghatározandó időpontig alkalmazzák a bizonyos dokumentumoknak a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia által a területükön történő átutazás céljából kiadott nemzeti vízumaikkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapuló⁽³⁾, a személyek külső határokon történő ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről szóló...-i .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozatot, a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban.
- (9) A személyek határátlépésére irányadó szabályok Közösségi Kódexének (a schengeni határkódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽⁴⁾ 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott beutazási feltételeket az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott feltétel kivételével teljesíteni kell, amennyiben e határozat egyenértékűségi rendszert hoz létre a Svájc és Liechtenstein által kiadott átutazóvízumok és tartózkodási engedélyek között.

⁽¹⁾ HL L 239., 2000.9.22., 19. o.

⁽²⁾ HL L 81., 2001.3.21., 1. o. A legutóbb a 851/2005/EK rendelettel (HL L 141., 2005.6.4., 3. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ Lásd ezen Hivatalos Lap 285. oldalát.

⁽⁴⁾ **HL L 105., 2006.4.13., 1. o.**

2006. április 6., csütörtök

- (10) Mivel e határozat célja közvetlenül érinti a vízumokra vonatkozó közösségi vívmányokat, és e célt a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért e határozat nagyságrendje és hatása miatt az közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a határozat nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (11) Az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság tekintetében e határozat a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztése az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, az utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás értelmében, amely az említett megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes rendelkezésekről szóló, 1999. május 17-i 1999/437/EK tanácsi határozat⁽¹⁾ 1. cikkének A. pontjában említett terület alá tartozik.
- (12) Az Európai Unióról szóló szerződéshez, és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt e határozatnak a Tanács által történő elfogadásában, és ezért a határozat vagy annak alkalmazása rá nézve nem kötelező. Mivel e határozat az Európai Közösséget létrehozó szerződés harmadik része IV. címének rendelkezései szerinti schengeni vívmányokra épül, az említett jegyzőkönyv 5. cikkével összhangban Dánia az e határozat elfogadásától számított hat hónapon belül dönt arról, hogy nemzeti jogában végrehajtja-e azt.
- (13) E határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztése, amelyekben az Egyesült Királyság nem vesz részt a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozatnak⁽²⁾ megfelelően. Az Egyesült Királyság ezért nem vesz részt ennek elfogadásában, és a határozat vagy annak alkalmazása rá nézve nem kötelező.
- (14) E határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztése, amelyeknek alkalmazásában Írország az Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozatnak⁽³⁾ megfelelően nem vesz részt. Írország ezért nem vesz részt a határozat elfogadásában, és a határozat vagy annak alkalmazása rá nézve nem kötelező.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:**1. cikk**

E határozat az 539/2001/EK rendelet értelmében vízumkötelezettség alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok számára Svájc és Liechtenstein által kiadott tartózkodási engedélyek tagállamok által történő, a saját, átutazásra kiadott egységes vagy nemzeti vízumukkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapuló, a személyeknek a külső határokon történő ellenőrzésének egyszerűsített rendszerét vezeti be.

E határozat végrehajtása nem befolyásolja a személyek külső határokon végzett ellenőrzését, 562/2006/EK rendelet 5–13. és 18–19. cikkével összhangban.

2. cikk

A schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok egyoldalúan elismerik a mellékletben felsorolt, Svájc és Liechtenstein által kiadott tartózkodási engedélyeket.

Azon új tagállamok, amelyek alkalmazzák a .../2006/EK határozatot, az e határozat mellékletében felsorolt tartózkodási engedélyeket a Tanács által meghatározott időpontig egyoldalúan a saját nemzeti átutazóvízumukkal egyenértékűnek ismerhetik el, a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikkének (2) bekezdésével összhangban.

⁽¹⁾ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

⁽²⁾ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

⁽³⁾ HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

2006. április 6., csütörtök

3. cikk

A harmadik ország állampolgárának a tagállam(ok) területén történő átutazásának időtartama nem haladhatja meg az öt napot.

A mellékletben felsorolt dokumentumok érvényességi időtartamának magában kell foglalnia az átutazás tartamát is.

4. cikk

Az új tagállamok ...⁽¹⁾ értesítik a Bizottságot, amennyiben e határozat alkalmazása mellett döntenek. A Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi a tagállamok által közölt tájékoztatást.

5. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

A határozatot addig a napig kell alkalmazni, amíg a Schengeni Egyezmény 21. cikkének előírásai Svájc és Liechtenstein tekintetében végrehajtásra nem kerülnek, az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás 15. cikkének megfelelően.

6. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

⁽¹⁾ E határozat hatálybalépésétől számított 10 napon belül.

MELLÉKLET

A Svájci Államszövetség és Liechtenstein által kiadott, a 2. cikkben említett tartózkodási engedélyek listája

A. SVÁJC ÁLTAL KIADOTT TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLYEK

- Ausländerausweis B / Livret pour étrangers B / Libretto per stranieri B / Legitimaziun d'esters B (B típusú ideiglenes tartózkodási engedély. Kiadva három- vagy négynyelvű változatban) (szürke)
- Ausländerausweis C / Livret pour étrangers C / Libretto per stranieri C (C típusú állandó tartózkodási engedély) (zöld)
- Ausländerausweis Ci / Livret pour étrangers Ci / Libretto per stranieri Ci (Ci típusú tartózkodási engedély kormányközi szervezetek és a Svájci Államszövetségben található külképviseletek tisztviselőinek családtagjai számára. A kísérőre és a 21 év alatti gyermekekre vonatkozik.) (piros)
- Legitimationskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten / Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des affaires étrangères / Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri [Identity cards (residence permit) issued by the Federal Department of Foreign Affairs]